

NO MORE ODDS AND ENDS IT IS NOW OR NEVER
IKKE FLERE LØSE ENDER DET ER NU ELLER ALDRIG



WO IST ELEMENT 3?

Hommage à Beuys-Henning

1.

»Manresa« aktionen torsdag d. 15. december 1966 fandt sted i »Galleri Schmela« Düsseldorf, Beuys havde inviteret Henning Christiansen og mig til at være en del af aktionen.

Titlen var en identifikation med Ignazio di Loyola, en ridder og kriger som efter at have overlevet svære sår er på pilgrimsrejse til Jerusalem.

Ignazio gør ophold i Manresa, får her en åbenbaring gennem bøn og meditation, en indsigt som han senere udbreder gennem åndelig skoling, oplysning og praktisk læring. Til det formål grundlægger han Jesuitterordenen.

Beuys Manresa aktion arbejder med Element 1 og Element 2, men hvor er Element 3?

2.

I 1994 blev Henning Christiansen og jeg af Pilar Parcerisas inviteret til Manresa for at diskutere Beuys og Loyola i aktionen »Manresa Hauptbahnhof«, i aktionens forløb over en lang dag opbygger vi det parallelle mønster »Beuys Loyola« fra ankomst til Manresa til åbenbaring og indsigt, med efterfølgende samtale om den åndelige energi, der er udgået fra de to personer.

3.

I Køln i 19. opfører Henning Christiansen 3. Manresa sammen med Mennekes.

4.

For at fejre Beuys 100 års dag i 2021 inviterer Pilar nok engang til at udføre en aktion i Manresa i 2021. Her blev det grundet covid 19 et »Aktionsforedrag« beskrevet i forrige årsskrift.

5.

Men Pilar Parcerisas insisterede på at jeg sammen med Christophe Charles som også deltog i 1994, skulle udføre en større aktion.

Aktionen i Manresa 2022, har vi kaldt »Wo ist Element 3?« den ubekendte i ligningen, også kaldet den åndelige, æstetiske dimension som ifølge Beuys skulle være det der skabte fremtiden, det der i 60'erne betød at livet/praktik, kunsten/æstetik og politik/etik opfattedes som en helhed, men at det styrende princip var mennesket som et organisk åndeligt væsen, her var Beuys optaget af Rudolf Steiners antroposofi.

2022 var samtidigt 400-året for Loyolas helgenkåring.

WO IST ELEMENT 3?

Hommage à Beuys-Henning

1.

The 'Manresa' action scheduled for Thursday 15 December 1966 took place at the Galerie Schmela in Düsseldorf, and Joseph Beuys had invited Henning Christiansen and myself to take part.

The title was a reference to Ignatius of Loyola, a knight and warrior who had undertaken a pilgrimage to Jerusalem in gratitude of having survived critical wounding.

Ignatius stopped in Manresa where he had a revelation as a result of prayer and meditation. He later disseminated insights derived from this through spiritual training, information, and practical learning. To do that, he founded the Society of Jesus. Beuys's Manresa action involved Elements 1 and 2, but where was Element 3?

2.

In 1994, Pilar Parcerisas invited Henning Christiansen and myself to Manresa to debate Beuys and Loyola in the action known as 'Manresa Hauptbahnhof' (Manresa Central Station). During the action, which lasted the best part of a day, we built the parallel patterns of Beuys and Loyola from the latter's arrival in Manresa to his revelation and insight, followed by a dialogue about the spiritual energy emanating from these two people.

3.

In 1991 in Cologne, Henning Christiansen performs the Third Manresa: Der Verwündete (the Wounded Man) and Der Reisende (the Traveller) with Father Friedhelm Mennekes at the Kunst-Station St Peter's Church.

4.

To celebrate Beuys's centenary in 2021, Pilar once again invited us to perform an action in Manresa. Due to Covid-19, this took the form of an 'action lecture' as described in the last yearbook.

5.

Nonetheless, Pilar Parcerisas insisted that I perform a major action with Christophe Charles, who also took part in 1994.

We named the 2022 action in Manresa 'Wo ist Element 3?' (Where is Element 3) – the unknown factor in the equation, also known as the spiritual, aesthetic dimension – which, according to Beuys, was to shape the future – which, in the 1960s, meant that life/practice, art/aesthetics, and politics/ethics were conceived as entities, however, with organic spiritual humanity as their guiding principle. In this respect, Beuys was preoccupied with Rudolf Steiner's anthroposophy.

Furthermore, 2022 was the 400th anniversary of Loyola's canonisation.

Aktionen startede i Santuari de la Cora Caputines et nonnekloster. I klosterhaven demonstreres Element 1 første transformation af korset, Beuys arbejder i Manresa aktionen med det delte kors. Korset opfattes oftest som symbol på død og lidelse, men korsets transformation er her billedet på det materielle og det immaterielle. det rationelle og det irrationelle, det jordiske og det åndelige, diskussionen er ikke død og lidelse men Element 3 der skal forene kunsten og livet som den kraft der former en fremtid som bygger på den enkeltes skabende muligheder.

Mens unge kvinder klædt i hvidt planter frugttræer, mens de nynner over : »Hier spricht Fluxus-Fluxus ...« sømmer jeg en fisk på en træstamme med en halv korsarm, det rejses i haven, der hældes honning over stammen, på en sten males »Element 1«. Lammet er med os.

The action began in the convent Santuari de la Cora Caputines. In the convent garden, Element 1, the first transformation of the cross was demonstrated – in his Manresa actions, Beuys worked with a split cross. The cross is usually interpreted as symbolising death and suffering, but in this case, the transformation of the cross symbolised the material and the immaterial, the rational and the irrational, the worldly and the spiritual – the key point here did not revolve around death and suffering but around Element 3, which will generate the combined force from art and life able to shape a future that will rest on the creative prospects of individuals.

Accompanied by young women dressed in white, humming 'Hier spricht Fluxus-Fluxus ...' while planting fruit trees, I nailed a fish to a tree trunk with one half of a cross arm. It was erected in the garden, honey was poured over the trunk, and the words 'Element 1' painted on a stone. The lamb is with us.





Fra Klosterhaven går vi til klostergården, med en brønd og stenkors i midten. Her rejses et halvt jernkors der bæres rundt om stenkoret 3 gange derefter lægges det på et filtæppe og dækkes med fedt og pakkes ind i filt, et brød lægges ved, derefter males »Element 2« på en sten. Det røde kvinde kor messer »Hier spricht Fluxus-Fluxus«. Lammets er med os .

From the convent garden, we walked to the yard, at the centre of which there was a well and a stone cross. Here half an iron cross was erected and carried round the stone cross three times before being laid on a felt blanket, covered with fat, and wrapped in felt. A bread acts as a pillow. After that, the wording 'Element 2' was painted on a stone, and a women's choir dressed in red chanted 'Hier spricht Fluxus-Fluxus ...'. The lamb is with us.





Derfra går vi ind i Klosterkirken. Et forgyldt kors med en halv arm i begge ender ligger på gulvet, et langt bord midt i kirken dækkes med gips, korset rejses og anbringes diagonalt over det hvide gipsbord, lægges på en sten i den ene ende, blod fra et lam smøres på korset, roser anbringes i enden med stenen. På stenen skrives »Wo ist Element 3 ».

Koret består nu af de hvide unge kvinder, de røde kvinder og de sorte kvinder, koret synger trestemmigt »Hier spricht Fluxus-Fluxus ...« Christophe Charles fremfører orgelmusik. Lammet er med os.



From there, we entered the convent church. A gilt cross with half a cross arm at either end was prostrate on the floor and a long table at the centre of the church was then covered with plaster. The cross was erected and placed diagonally across the white plaster table, one end resting on a stone while blood from a lamb was smeared over it and roses placed at the stone end. The wording 'Wo ist Element 3' was written on the stone.

The choir now consisted of young women dressed in white, red, and black, respectively, singing in three parts, 'Hier spricht Fluxus-Fluxus ...' while Christophe Charles played the organ. The lamb is with us.









Der dannes en procession uden for kirken med to bannere, eet rødt, hvidt, sort det andet gult og blåt, jeg bærer Eurasienstab viklet ind i stof og et bur med 3 duer en sort, en rød, en hvid mens processionen bevæger sig op til Pont Vell. Lammet er med os.

På toppen af Pont Vell, stoffet på Eurasienstab antændes den kastes i floden, en rød, sort og hvid due slippes løs. Lammet er med os.

A procession was formed outside the church carrying two banners, one red, white, and black and the other yellow and blue, I carried the work Eurasienstab wrapped in fabric and a cage with three doves, a black one, a red one, and a white one while the procession proceeded to Pont Vell. The lamb is with us.

At the top of Pont Vell, the fabric part of Eurasienstab was set alight and thrown into the river and a red, a black, and a white dove released. The lamb is with us.

Foran kirkens indgangsparti bygger jeg som foran alteret i 1994 et podie af ler hvorpå der anbringes spejle, på hver side af kirkens indgangsparti står de røde, hvide og sortklædte kvinder, Egon Charles spiller orgel. Lammet er med os.

Jeg går ind i kirken og kommer nøgen ud med Beuys hare fra den Sibiriske Symphonie, jeg går med haren 3 gange rundt om ler og spejlpodiet, jeg lægger haren ved siden af podiet og knuser spejlene, lægger mig nøgen på maven på spejlene ved siden af haren i 15 minutter, rejser mig lægger haren på spejlene og spreder salt på, går ind i kirken.

Kommer igen klædt i mit tøj ud og der serveres brød og fisk og vi samtaler, derefter gik de hver til sit. Lammet fulgte os hele vejen.



As I did in 1994 in front of the altar, I now built a clay podium in front of the entrance with mirrors placed on it. The women dressed in red, white, and black, respectively, stood on either side of the church entrance while Egon Charles played the organ. The lamb is with us.

I entered the church and returned naked with Beuys's hare from the Sibirian Symphony. I carried the hare round the clay podium with the mirrors three times, placed the hare next to the podium, and smashed the mirrors. I then lay down naked, face downwards, on the mirrors next to the hare for fifteen minutes, got up and placed the hare on the mirrors, sprinkled salt over it, and entered the church.

Now dressed, I returned, bread and fish were served, and we talked. After that, everyone went away, the lamb remained with us the whole way.









Hier spricht Fluxus // Fluxus
 Hier spricht Fluxus // Fluxus

Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen
 Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen

Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen
 Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen

N ist der Schnittpunkt dreier Strahlungen
 Eins Plastik
 Zwei potentielle Arithmetik
 Oder auch eins und zwei integriert
 Und Element 3

N ist der Schnittpunkt dreier Strahlungen
 Eins Plastik
 Zwei potentielle Arithmetik
 Oder auch eins und zwei integriert
 Und Element 3

Fettecke / Fettecke
 Filterfettecke
 Filzecke

BRAUNRÄUME

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen

N ist der Schnittpunkt dreier Strahlungen
 Eins Plastik
 Zwei potentielle Arithmetik
 Oder auch eins und zwei integriert
 Und Element 3

Fettecke / Fettecke
 Filterfettecke
 Filzecke

BRAUNRÄUME

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen

Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen

N ist der Schnittpunkt dreier Strahlungen
 Eins Plastik
 Zwei potentielle Arithmetik
 Oder auch eins und zwei integriert
 Und Element 3

Fettecke / Fettecke
 Filterfettecke
 Filzecke

BRAUNRÄUME

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Nun ist Element 2 zu Element 1 heraufgestiegen
 Nun ist Element 1 zu Element 2 heruntergestiegen

N ist der Schnittpunkt dreier Strahlungen
 Eins Plastik
 Zwei potentielle Arithmetik
 Oder auch eins und zwei integriert
 Und Element 3

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Hier spricht Fluxus // Fluxus

Guten Tag, wo gehen Sie hin?
 Thorvaldsen Museum

Auf zu Dir flige ich MANRESA

(Beuys and Henning's text to the Manresa Action 1966)



*Beuys Cross
 Aktionen
 Manresa
 Hbf. 1994*

PALSGAARD

Jeg blev primo 2020 kontaktet af Mette Marciniak Mikkelsen som er arkitekt maa. og stenhugger, vores veje har gennem mange år krydset, da vi begge har været optaget af vores skulptur arv og dens betydning også i vores fremtid.

Mette Marciniak var blevet medlem af præsidiets for virksomheden og godset Palsgaard/Schou-Fondet, godset går tilbage til 1300-tallet og rummer i dag en verdensomspændende virksomhed til fødevareindustrien grundlagt omkring 1920, både gods og virksomhed rummer i sig selv en lang og fascinerende historie, det ligger ved Juelsminde, og var ukendt for mig, man skal lære så længe man lever?

Udover at være Præsidium for en top moderne virksomhed ligger der i denne virksomheds DNA en stor veneration for stedet og stedets historie, det lokale samfund. De historiske bygninger og omgivelser, udvikles og vedligeholdes på bedste vis, og stedet er åbent for de lokale beboer og andre gæster.

Mette Marciniak havde overbevist præsidiets om, at landskabsarkitekt ph.d. Christine Waage Rasmussen og hende selv skulle skabe en helhedsplan for et smukt stykke skov under godset kaldet Humlegaards skoven, og til dette formål manglede de en billedhugger, til at skabe skabe en nytolkning af det romantiske haveanlæg. I disse tider hvor miljøet og naturen er voldsomt under pres af vores århundrede lange misrøgt, behøver vi vind og sol, men glemmer naturen, et begreb fra oplysningstidens romantik.

Under Mette Marciniaks og min samtale stod det klart, at vi talte om et projekt over 5-6 år.

I min høje alder var det ikke det, jeg havde planlagt; men efter overvejelser pro et contra, var her muligheden for, at egne årelange tanker om hvorledes oplysningstidens idealer, som i den digitale totalitære neoliberale verdensorden er under afvikling, men disse idealer er udgangspunktet for vores liberale demokrati.

Gennem en nytolkning kunne vi starte diskussionen om en ny oplysningstid i en digital tidsalder.

Derfor Mette Marciniaks og Christine Waages, meget fine tanker og oplæg og mødet med præsidiets og direktøren Anders Brix, og deres modtagelse af mine skulpturelle ideer, gav min assistent Henrik Keil og jeg selv lyst til at være med til at udvikle ideen om Humlegaardsskoven.

Et endeligt skitseprojekt blev udformet og godkendt, vi har udført og opstillet de første 3 skulpturer »stelen«, »broen« og »bænken«, nu arbejder vi på »ruinen«, »grotten« og jagtgudinden »Artemis«, derefter den 7. skulptur »pavillonen«.

Om kunsten, den poetiske, æstetiske dimension, skal forene ånd og liv, natur og menneske i en oplyst fremtid, eller om vi skal dække naturen med solceller og vindmøller til at fodre datacentre for Facebook og bitcoins og et fortsat tankeløst forbrug, that's the question.



PALSGAARD

In early 2020, I was contacted by Mette Marciniak Mikkelsen, architect MAA and stonemason. Our paths have been intersecting for many years, since we are both concerned with our sculptural heritage and its significance – also in the future.

Mette Marciniak had become a member of the board of directors of the Palsgaard company and estate/Schou-Fondet. The estate dates back to the fourteenth century and now comprises a worldwide company founded around 1920 and subcontracting to the food industry. Located near Juelsminde, both the estate and the company have long and fascinating histories. I had never heard of it before, which just goes to show that you live and learn.

The estate still houses the global headquarters of the ultramodern Palsgaard company, and the latter is suffused with a deep veneration for the local area, the local community, and its history. The historical buildings and surroundings are immaculately developed and maintained, and the place is open to local people and other visitors.

Mette Marciniak had persuaded the board of directors that she and Christine Waage Rasmussen, landscape architect and PhD, should come up with a unified plan for a fine woodland belonging to the estate and known as Humlegaardsskoven. To this end, they required a sculptor to create a reinterpretation of the Romantic gardens. With nature and the environment now under extreme pressure due to centuries of neglect on our part, we desperately need to resort to wind and sun, but we tend to forget nature as a concept derived from the Romanticism of the Enlightenment.

During our talk, Marciniak and I gradually realised that we were looking at a project lasting five or six years.

At my time of life, this was not exactly what I had planned. However, having given the matter some consideration, I concluded that here was an opportunity that my own year-long ideas about how the ideals of the Enlightenment, being jettisoned in this digital totalitarian neoliberal world order, nevertheless are the ideals on which our liberal democracy rests.

Through a reinterpretation, we could kindle a discussion about a new enlightenment in the digital age.

So, as a result of the noble ideas and drafts of Mette Marciniak and Christine Waage and our meeting with the board of directors and the CEO Anders Brix – plus their reception of my sculptural ideas – the hearts of my assistant Henrik Keil and myself were finally set on helping to develop the ideas of Humlegaardsskoven.

A final sketch project was made and approved, and we have now created and erected the first three sculptures *Stela*, *Bridge*, and *Bench*, and we are now working on *Ruin*, *Grotto*, and the goddess of the hunt *Artemis* and, lastly, the seventh sculpture *Pavilion*.

Whether art, the poetic aesthetic dimension, should unite life and spirit, man and nature in an enlightened future, or whether we should plaster nature with solar cells and wind turbines to feed data centres for Facebook and bitcoins, not to mention a continued mindless consumption, well, that is, indeed, the question.













SAPIENTIA

Ethvert sprog og enhver kultur udvikler syntaxer og begreber der forholder sig til verden og beskriver den særegent i dette sprogs billeddannelser, i Wittgensteins terminologi forstiller verdens sprog derfor selvstændige billeder af verden.

Når man bruger et fremmedsprog, opholder sig i et fremmed land/kultur, møder man ofte begreber/ord, der er svære at oversætte direkte af ovennævnte årsag.

I 1985 fik jeg tildelt et DAAD stipendiat i Berlin, i arbejdet her blev jeg optaget af ordet/begrebet »Fähigkeit«, det kan oversættes, men rummer en mangfoldighed, vi ikke direkte har på dansk, og sammen med et andet ord »Vermummte« der kan oversættes mere direkte, men her er brugen af ordet i sig selv mangetydigt.

Disse syntaktiske overvejelser blev i 1985 til skulpturer, modelleret i værkstedet i Berlin, et femininum »Göttin der vielen Fähigkeiten« og en maskulinum »Vermummte Gestalt«.

De blev først modelleret som een hel form, der blev støbt som original model i gips, derefter udført som en »sætning« i flere materialer.

Original modellerne i gips står idag på Aarhus Universitetshospital, for et år siden spurgte Ib Hesson, tidligere kirurg nu kunstnerisk konsulent ved hospitalet, min gallerist Susanne Ottesen om jeg kunne udføre »Göttin der vielen Fähigkeiten« som stor skulptur foran hospitalet.

At gentage en skulptur, som er udført for 37 år siden i en helt anden sammenhæng, kræver en del overvejelser.

Så dukkede Sophia op, Guds visdom, som er femininum, fra før verden blev skabt, det er jo passende foran de moderne »pyramider«, hvor vi skal afskaffe døden, da lægesproget er latin (for det meste) skiftede Sophia til det latinske Sapientia.

Jeg tænkte da, at i disse afsjælede hospitalspyramider, hvor liv er reduceret til mekanik og materie, har vi nok brug for Sapientia, Guds visdom i kvindeskikkelse.

Så kunne hun modelleres, og nu står hun der.

Skulpturen er doneret til AUH af Kirsten og Freddy Johansens Fond.

SAPIENTIA

Any language and culture develop syntax and concepts that relate to the world, describing it in the distinct imagery of this language. In Wittgenstein's terminology, therefore, world languages represent self-contained images of the world.

For this reason, when we speak a foreign language or live in a foreign country and culture, we will often encounter concepts and words that are difficult to translate directly.

In 1985, I was awarded a DAAD scholarship in Berlin and during my work there, I became fascinated with the word or concept of 'Fähigkeit' (ability or capability), it does translate quite easily but embodies a diversity, we cannot directly match in Danish. Also with the word 'Vermummte' (wrapped up warmly or disguised), which translates more directly whilst its use is, in fact, polysemantic.

In 1985, these syntactic reflections resulted in two sculptures modelled in my Berlin workshop: a feminine *Göttin der vielen Fähigkeiten* (Goddess of a Multitude of Abilities) and a masculine *Vermummte Gestalt* (Disguised Figure).

First, they were modelled as one single 'statement', initially as a plaster-cast model, later as a 'sentence' in several materials.

The original plaster model is now housed at Aarhus University Hospital: a year ago, Ib Hesson, formerly a surgeon and now art consultant at the hospital, asked my gallerist Susanne Ottesen whether I could make *Göttin der vielen Fähigkeiten* as a large sculpture to be placed in front of the hospital.

Repeating a sculpture made more than thirty-seven years earlier in a very different context requires a lot of thought.

Then Sophia, God's wisdom, materialised, a feminine concept from before the world was created – quite appropriate, really, in front of these modern 'pyramids' in which we try to abolish death. Since the language of medicine is usually Latin, the name Sophia switched to the Latin Sapientia.

Then I thought that, in these inanimate hospital 'pyramids' where life is reduced to mechanics and matter, it would probably be nice to have Sapientia, God's wisdom in the female form.

This did the trick, I was now able to model her, and she is there now.

The sculpture was donated to Aarhus University Hospital by the foundation Kirsten og Freddy Johansens Fond.









BORGEREN FRA CALAIS

I 70'erne og 80'erne underviste og udstillede jeg ofte i Oslo.

Det var dengang jeg gik rundt i Oslo ikke at for sulte som Hamsun, men at tænke, her støtte jeg på Rodins nøglemanden fra skulpturgruppen *Borgerne fra Calais*.

Jeg modellerede i værkstedet i Rovsinggade 1985 min egen figur over Rodins nøglemand, i min tolkning bliver han en symbiose med en kvinde og med et barn.

Jeg var meget utilfreds med figuren og ville flere gange destruere den, men hver gang havde min assistent Henrik Keil blot stillet den væk.

Da vi flyttede det store værksted i Frederikholms kanal til Møn, flyttede nøglemanden med, og i stedet for at blive destrueret blev han i året 2022 sendt til vores mand i Kina Kang You Teng og støbt i jern.

Nu er han sat på en stor kalksten fra Faxe, det er dog vigtigt, at der er en mand med nøglen?

CALAIS BURGHER

In the 1970s and 80s, I frequently taught and showed in Oslo.

I came across Rodin's key figure from the sculpture group *The Burgers of Calais* as I was walking around Oslo – not to starve, like Knut Hamsun, but to reflect.

In 1985, in my workshop at Rovsinggade, I modelled my own figure inspired by Rodin's key figure: in my interpretation, the figure expressed a symbiosis between a woman and a child.

I was not at all satisfied with my figure and wanted to destroy it on several occasions, but each time my assistant Henrik Keil managed to conceal it.

When we moved my large workshop at Frederikholms Kanal to the isle of Møn, the key figure came along, too. So, in 2022, instead of destroying him, he ended up being sent to Kang You Teng, our man in China, and cast in iron. He now stands on a large piece of Faxe limestone. It is rather important, don't you think, to have a figure with a key?





RINGSTED GALLERIET

Udstillingen »Jubilæum 6«.
08.10.22 – 29.10.22.

Sammen med Anne-Mette Schultz
og Heine Kjærgaard Klausen

The exhibition »Jubilæum 6«.
08.10.22 – 29.10.22.

With Anne-Mette Schultz and
Heine Kjærgaard Klausen



NYBYGGERI TIL 44 MØEN

Kunsthall 44Møens nye Klangkunst hal, vores nye Residency og ombygningen af 42 Møen er klar til den nye sæson 2023.

Arkitekt er Søren Pihlmann, Bygherrerådgiver Peter Bysted, Entreprenør Børge Jacobsen og søn, Bygherrer Fonden Block/44Møen.

Finansiering følgende fonde: Realdania fonden, Augustinus fonden, Knud Højgaards fond.

NEW BUILDING FOR 44 MØEN

The art hall Kunsthall44Møen's new music art venue 'Klangkunst-hal', our new residency, and the conversion of 44Møen are ready for the new 2023 season.

Architect: Søren Pihlmann, consultant to the client: Peter Bysted, contractor: Børge Jacobsen og søn, client: Ejendomsfonden Block/44Møen.

Financed by Realdania Fonden, Augustinus Fonden, Knud Højgaards Fond.





STENHUSET STEINKIRKA

Nordland Fylkeskommune

Vi var på besigtigelses tur til Evenes for at kontrollere min skulptur til Skulpturlandskab Nordland fra 1995, som beboerne her har døbt »Steinkirka«, det er nu den officielle titel, den fungerer af og til ved kirkelige handlinger.

Nordland Fylke har 44 kommuner og Skulpturlandskab Nordland inviterede i starten af 90'erne 44 kunstnere fra hele verden til at udføre en skulptur i hver deres kommune, jeg fik Evenes.

Man kan se projektet på skulpturlandskap.no.

THE STONE CHURCH STEINKIRKA

Nordland Fylkeskommune

We were on a survey trip to Evenes to check on my sculpture for Skulpturlandskab Nordland from 1995, which locals have dubbed 'Steinkirka' (stone church) – that is now its official title and it is used occasionally for religious ceremonies.

Nordland Fylke comprises forty-four municipalities, and, in the early 1990s, Skulpturlandskab Nordland invited forty-four artists from around the world and asked each one to make a sculpture in a specific municipality. It fell to me to make one for Evenes.

Learn more about the project at skulpturlandskap.no.

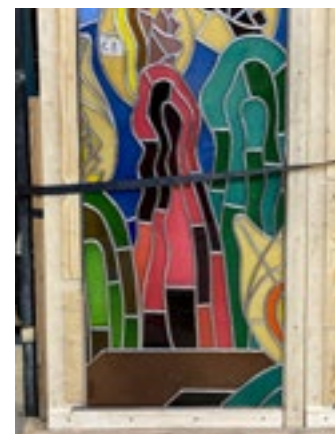


**NAU – NYT AALBORG
UNIVERSITETSHOSPITAL**

Billeder fra arbejdet med Nyt Aalborg Universitetshospital, det skulle have været monteret og afleveret i 2022, men er endnu en gang udsat, da kirkerummet er integreret i bygningen, og derfor følger den, suk ...

**NAU – NEW AALBORG
UNIVERSITY HOSPITAL**

Pictures from our work at the New Aalborg University Hospital. It was due to have been mounted and handed over in 2022 but has been delayed yet again. The church is integral to the building and therefore doomed to follow the progress of that, alas ...





NY PRÆDIKESTOL TIL VOR FRELSESKIRKE I HORSSENS

Vores værksted fik i 2019 en henvendelse fra Frelser kirken i Horsens angående en ny prædikestol, den gamle barok prædikestol rigt udskåret var brændt, en sindsforvirret person havde sat ild til den.

Menighedsrådet ønskede en flytbar prædikestol, vi har nu afleveret forslaget, som er til videre behandling.

På prædikestolen fremstilles Bjergprædiken hvor Jesus åbenbarer den nye pagt. Loven gælder fortsat, men kærligheden er størst.

Jesus fremstilles derfor som en dobbeltfigur, og det 3. hoved er en allegori over treenigheden: Faderen, Sønnen og Helligånden.

Det bjerg Jesus står på har form som Babelstårnet, hvor mennesket i sin hybris forsøger at nå paradiset uden Guds hjælp.

Prædikestolen støbes i bronze og patineres, foruden er bronzen fastgjort til en konstruktion i rustfrit stål og er indvendigt beklædt med træ.



NEW PULPIT FOR THE CHURCH OF OUR SAVIOUR IN HORSSENS

In 2019, our workshop was approached by the Church of Our Saviour in Horsens regarding a new pulpit, since the former baroque pulpit with its rich carvings had been set alight by a mentally disturbed person.

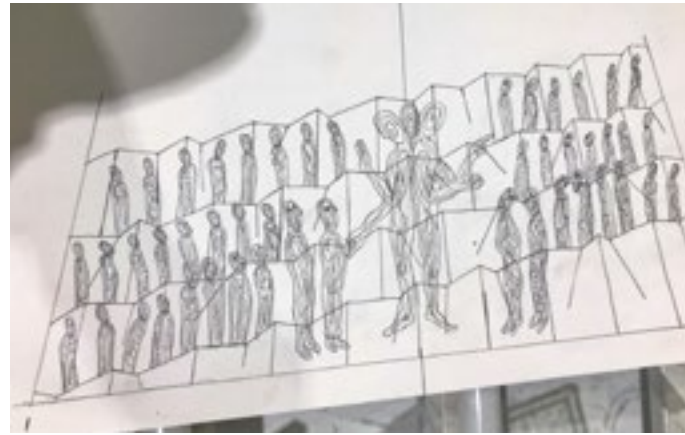
The church council wanted a mobile pulpit, and we have submitted our proposal for consideration.

The pulpit depicts the Sermon on the Mount where Jesus reveals the New Covenant. The law still applies, but greatest of all is love.

For this reason, Jesus is presented as a double figure, and the third head is an allegory of the Trinity: the Father, the Son, and the Holy Spirit.

The mountain on which Jesus is standing is shaped like the Tower of Babel, where mankind committed hubris by attempting to enter Paradise without the help of God.

The pulpit will be cast in bronze and patinated; it is lined with wood on the inside and, at the bottom, it is fixed to a stainless-steel construction.



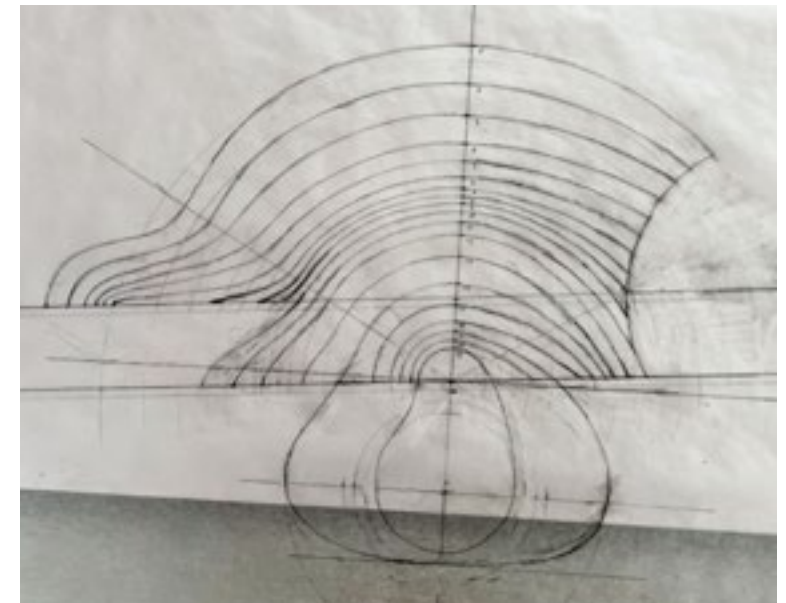


ROEPIGERNES TRAPPE

Arkitekt Peter Bysted og designer Charlotte Hauch har erhvervet den gamle saftstation for sukkerroer i Damme på Møn og omdannet den til residens og koncertsal, bag saftstationen er det gamle anlæg hvor roerne blev lodset, her har Peter og Charlotte bedt mig om at integrere dette industri anlæg i koncerthusets funktioner med et skulpturelt trappe anlæg.

THE STAIRCASE OF THE SUGAR BEET GIRLS

Architect Peter Bysted and designer Charlotte Hauch have bought the old sugar beet processing plant at Damme on the island of Møn and converted it into residential accommodation and a concert hall. Behind the processing plant is the old area where the sugar beets were unloaded, and this is the place where Peter and Charlotte asked me to make the industrial plant an integral part of the concert hall by means of a sculptural staircase.





CONTAINERAKADEMIET

Containerakademiet bliver bygget i Nordhavn og forventes færdigt i november 2023.

Bygherre er Fonden Containerakademiet. Grund stillet til rådighed af By og Havn.

Fonde der finansierer er Den Obelske Familiefond, Augustinusfonden og A.P. Møller fonden.

CONTAINERAKADEMIET

Containerakademiet (Container Academy) will be built in the Nordhavn district of Copenhagen and is scheduled for completion in November 2023.

Client: the foundation Fonden Containerakademiet. Site donated by By og Havn.

Financed by Det Obelske Familiefond, Augustinus Fonden, and the A.P. Møller and Chastine Mc-Kinney Møller Foundation.



**NUNAATTA EQQUMIITSULIANIK
SAQUMMERSITSIVIA**

Grønlands Nationalgalleri for kunst

Drømmen om at realisere Grønlands Nationalgalleri for kunst er, gennem mange års vedholdende arbejde, på vej til at kunne skimtes i horisonten, om det er fast landkending eller endnu noget drivis i horisonten, melder vores formand for komiteen Tuusi (Josef Motzfeldt) ud engang i 2023.

**NUNAATTA EQQUMIITSULIANIK
SAQUMMERSITSIVIA**

The Greenland National Gallery of Art

The dream about realising the Greenland National Gallery of Art is, after several years of ceaseless work, about to take form on the horizon. Whether or not it is a fixed landmark or yet another piece of drift ice on the horizon will be made known by our chairman of the Committee, Tuusi (Josef Motzfeldt), sometime in 2023.

VITUS BERING

Skulptur til Horsens, den sejler i sin egen sø ...

VITUS BERING

Sculpture to Horsens, well, doing its own thing ...





Birgitte Lassen
1. marts 1933
6. december 2020
Peter J. Lassen
24. oktober 1930
15. august 2019



Skulptur til Europaparlamentariker Jens Peter Bondes gravsted på Assistents kirkegård.

Sculpture for the grave of Jens Peter Bonde, Member of the European Parliament, at Assistens Cemetery, Copenhagen.

Skulptur til grundlægger af Montana reolsystem Peter Lassen og hustru Birgittes gravsted på Lillerød kirkegård.

Sculpture for the founder of the Montana shelving system Peter Lassen and his wife Birgitte's grave at Lillerød Cemetery near Copenhagen.



Ars 2017 udstillet på Den Frie Udstilling 2022.

Ars 2017 shown at Den Frie Exhibition 2022.



Udgivelsen af årsskriftet for 2020-21. Musik af harmonikaspieler Bjarke Mogensen.



Atelier Clot, Bramsen og Brunholt i deres udstilling hos udstillingssted og værksted i Svendborg.

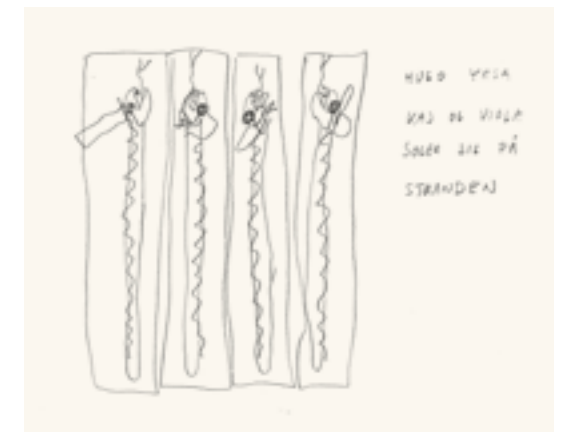
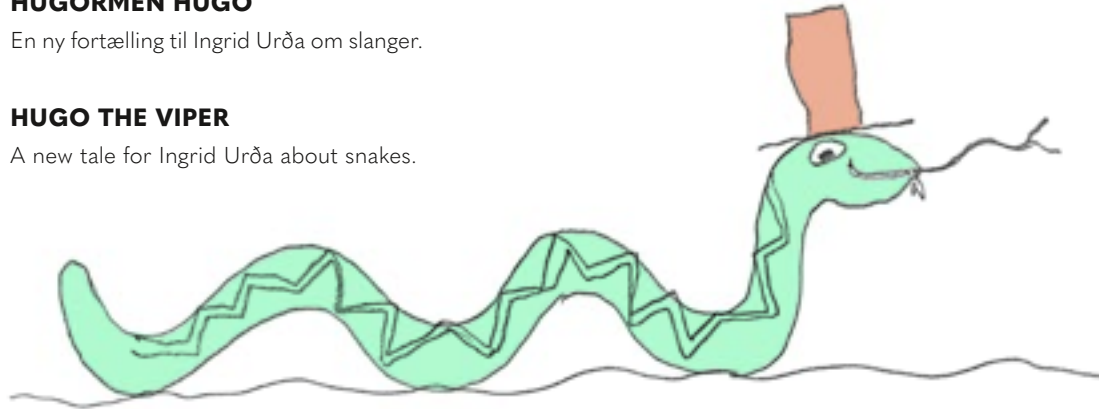
Atelier Clot, Bramsen and Brunholt at their exhibition: the exhibition venue and workshop in Svendborg.

HUGORMEN HUGO

En ny fortælling til Ingrid Urða om slanger.

HUGO THE VIPER

A new tale for Ingrid Urða about snakes.





AARHUS KUNSTMUSEUM/AROS

Chr. Ills gravmæle, 1975. Obelisk, 1978. Nattergalen, 2012.

Sammen med Peter Louis Jensen i 60'erne var jeg meget optaget af Carl Rasmussens katalog med beslag, bolte, skruer, søm o.s.v. dengang et tykt trykt katalog med billeder. I 70'erne da jeg samarbejdede med Richard Winther om genbrugsklassismen, fik jeg ideen til et lignende katalog over skulpturelle elementer søjler, menneskefigurer, portaler, facader, overlægger, gavle, tårne o.s.v. i forskellige materialer marmor, stål, glas, plastik, træ etc. og dertil d.v.s. proportioner og stilarter.

Dem kunne man så bestille fra kataloget sammen med manual over hvorledes, det kunne sættes samles, så kunne man selv bygge sin skulptur. Da dette var før de digitale teknikker blev udbredte, var det uoverkommeligt, disse tre skulpturer er eksempler fra »kataloget«.

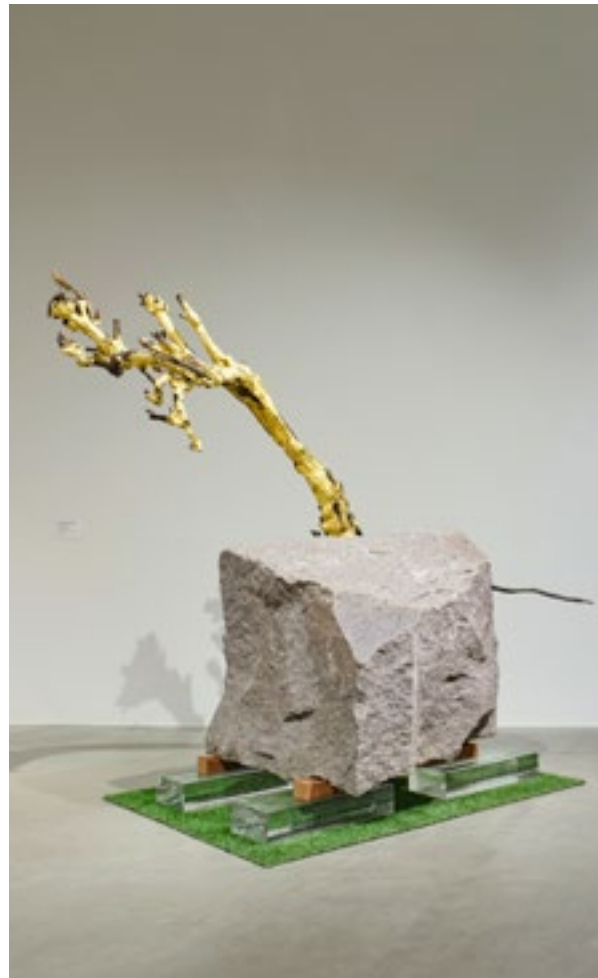


AARHUS KUNSTMUSEUM/AROS

Sepulchral Monument to King Christian III, 1975. Obelisk, 1978. Nightingale, 2012.

In the 1960s, along with Peter Louis Jensen, I was very interested in Carl Rasmussen's catalogue featuring fittings, bolts, screws, nails, etc. – then a fat printed catalogue with pictures. In the 1970s, when collaborating with Richard Winther on the classicism of recycling, I got the idea for a similar catalogue of sculptural elements: columns, human figures, portals, facades, lintels, gable ends, towers, etc. in various materials including marble, steel, glass, plastic, wood with added proportions and genres.

They could be ordered from the catalogue together with an assembly manual, and you could thus create your own sculpture. As this was before digital techniques became widespread, it was an impossible task – these three sculptures are examples from the 'catalogue'.



BILLEDHUGGERVÆRKSTED BJØRN NØRGAARD

Bülowsvej 18c – 1870 Frederiksberg C
+45 33247882 – mob +45 40570498
mail@bjoernnoergaard.dk – www.bjoernnoergaard.dk
Twitter: @BjoernDK – Instagram: bjoernnoergaard.dk
Vimeo: Billedhugger Bjørn Nørgaard

MEDARBEJDERE

Bjørn Nørgaard, Henrik Keil, Jettie Hansen,
Ejvind Jørgensen, Morten Nørgaard Sørensen,
Kristine Nørgaard Andersen, Fleur Pihlkjær Wetterholm

RÅDGIVERE

VKS Revision, Advokat Nyborg og Rørdam, Danske Bank

GALLERI

Susanne Ottesen

FOTOGRAFER

Stine Heger, Thomas Bagge, NCF, Palsgaard,
Adolf Alcañiz, Anders Sune Berg, Tony Fogmar

OPDRAGSGIVERE

Ny Carlsbergfondet, Aalborg Stift,
Aarhus Universitetshospital, Palsgaard Gods/Schoufondet

SAMARBEJDSPARTNERE

Kangsi Art v/ Kang You Teng, Glasmester Per Hebsgaard,
Nothing Gallery, Hafnia Foundation v/ Stevens Vaughn og Rodney Cone,
Boldsen og Holm Arkitekter, Steinprent i Thorshavn,
Eduard Troelsgård Rådgivende Ingeniører A/S, Exponent,
Egen Vinding og datter, Herfølge Kleinsmedie, Kim Clausen transport,
Flemming Brian Nielsen Stenhuggeri A/S, Smed Flemming Ekstrøm,
Fonderia Mariani Bronzestøberi i Pietrasanta, Tuegaard El ApS,
Johannesen Kran & Maskintransport v/ Peter Rosenbäck,
Brdr. Funder Stukkatorer ApS, Tømrerfirma Ove Oddermose,
Thomas Holmbäck Morning, Tommerup Keramiske Værksted,
Eks-Skolens Grafisk Design & Tryk, Bransen & Brunholt, Paris,
Glasstøberi Lhotsky s.r.o. i Tjekkiet, Atelier Clot,
Det Danske Kulturcenter i Beijing v/ Eric Messerschmidt,
CNAA v/ prof. Tan Ping, Ineke Guðmundsson, CEAC,
Horsens Kunstmuseum, Broncestøberiet Peter Jensen ApS,
Kunsthø 44Moen, Bamsemuseet v/ Jonna Thygesen,
Christianskirken v/ Torben Venndt, Koldinghus, Edition Block,
Gæstegiveren v/ Henrik Lehman, arkitekt Yang Yang,
Cirkus Paniks Teltudlejning v/ Poul Panik, Konservator Lars Henningsen,
Østergaard maskinfabrik v/ Kjeld Østergaard,
Raadvad Smedie, Smed Thor Piet Christensen,
Kobbersmed Peter Birkso, Billedhugger Liber

FONDE

Ny Carlsbergfondet, Kirsten og Freddy Johansens Fond,
Salling fondene, A.P. Møller fonden, Obelske familiefond,
Augustinusfonden, Knud Højgaards fond

KOMITEER

Murerlaugets Priskomite

BESTYRELSE

Fondet Kanonbådsåret no. 3, Kunsthø 44Moen, NBIA,
Bamsemuseets Venner, Fonden Fristaden Christiania,
PFA Brug Livet Fonden, Fonden Grønlands Nationalgalleri

MEDLEM AF

BKF, Den Frie Udstilling

ISBN: 978-87-995992-8-8

Grafisk produktion: Eks-Skolens Grafisk Design & Tryk





**DET MYSTISKE ER IKKE · HVORLEDES VERDEN ER · MEN AT DEN ER
NOT HOW THE WORLD IS · BUT THAT IT IS · IS THE MYSTERY**

Ludwig Wittgenstein